

Політика Світового банку щодо оприлюднення інформації

(Червень 2002 року)



Світовий банк
Вашингтон, округ Колумбія

Київ 2005

ПОЛІТИКА СВІТОВОГО БАНКУ ЩОДО РОЗКРИТТЯ ІНФОРМАЦІЇ

© 2002 The International Bank for Reconstruction and Development / The World Bank
1818 H Street, NW
Washington, DC 20433
Telephone: 202-473-1000
Internet: www.worldbank.org
E-mail: feedback@worldbank.org

Передмова

Обмін інформацією має суттєве значення для сталого розвитку. Він спонукає до публічних дискусій про розуміння питань розвитку та поглиблює це розуміння, а також збільшує прозорість і відповідальність у процесі розвитку. Він також зміцнює підтримку з боку громадськості зусиль, спрямованих на покращання життя населення у країнах, що розвиваються, сприяє співпраці широкого кола сторін, що займаються питаннями розвитку, та покращує якість проектів і програм допомоги.

В 1994 році Банк значно розширив обсяг інформації, яку він оприлюднює. В 2001 році, після ґрунтовного перегляду політики розкриття інформації, що включав широкі публічні консультації, Банк знову розширив перелік документів, які він розкриває, і спростив доступ до цієї інформації. У цьому документі міститься переглянута політика оприлюднення інформації.

Ми сподіваємось, що ширший доступ до інформації посилить діалог Банку про розвиток і зробить важливий внесок в зусилля, спрямовані на зменшення бідності й підтримку сталого розвитку.

Джеймс Д. Вульфенсон
Президент

Червень 2002 року

Акроніми

CAE	Оцінка допомоги країні (ОДК)	MD&A	Обговорення та аналіз питань керівництвом (ОАК)
CAS	Стратегія допомоги країні (СДК)	MOP	Меморандум Президента (МП)
EA	Екологічна оцінка (ЕО)	NGO	Неурядова організація (НУО)
EAP	План екологічних заходів (ПЕЗ)	OED	Управління оцінки операцій (УОО)
FI	Фінансовий посередник (ФП)	OPCS	Адміністрація віце-президента з питань операційної політики та послуг країні (АВПОППК)
ESW	Економічні і галузеві дослідження (ЕГД)	PAD	Документ з оцінки проекту (ДОП)
GEF	Глобальний екологічний фонд (ГЕФ)	PD	Довідка про програму (ДП)
GEF-ICR	Звіт про завершення впровадження проекту ГЕФ (ЗЗВП ГЕФ)	PIC	Центр інформування громадськості (ЦІГ)
GEF-ISDS	Загальний перелік заходів безпеки в рамках ГЕФ (ЗПЗБ ГЕФ)	PID	Довідка про проект (ДП)
GEF-PCR	Звіт про завершення проекту ГЕФ (ЗЗП ГЕФ)	PPAR	Звіт з оцінки виконання проекту (ЗОВП)
GEF-PID	Довідка про проект ГЕФ (ДП ГЕФ)	PRSC	Кредит на підтримку зменшення бідності (КПЗБ)
GEF-PD	Документ проекту ГЕФ (ДП ГЕФ)	PRSP	Документ щодо стратегії зменшення бідності (ДСЗБ)
HIPC	Бідна країна з великою заборгованістю (БКВЗ)	PSAC	Програмний системний кредит (ПСК)
IBRD	Міжнародний банк реконструкції та розвитку (МБРР)	PSAL	Програмна системна позика (ПСП)
ICR	Звіт про завершення впровадження проекту (ЗЗВП)	QAG	Група забезпечення якості (ГЗЯ)
IDA	Міжнародна асоціація розвитку (МАР)	RI	Документ про переселення (ДП)
IER	Звіт з оцінки впливу (ЗОВ)	RIL	Реабілітаційна позика (РП)
IMF	Міжнародний валютний фонд (МВФ)	SAC	Кредит на структурну перебудову (КСП)
IPDP	План розвитку корінних народів (ІПКН)	SAL	Позика на структурну перебудову (ПСП)
I-PRSP	Проміжний документ щодо стратегії подолання бідності (ІДСЗБ)	SECAC	Кредит на структурну перебудову галузі (КСПГ)
ISDS	Загальний перелік заходів безпеки (ЗПЗБ)	SECAL	Позика на структурну перебудову галузі (ПСПГ)
JSA	Спільна експертна оцінка (СЕО)	SNAL	Системна позика на місцевому рівні (СПМР)
LDP	Лист щодо стратегії розвитку (ЛСР)	SSAL	Спеціальна позика на структурну перебудову (СПСП)
		SSAC	Спеціальний кредит на структурну перебудову (СКСП)
		SSP	Документ щодо галузевої стратегії (ДГС)
		TSS	Стратегія підтримки у період переходу (СППП)

Зміст

I. Вступ	1
II. Політика	2
III. Інформація, яку оприлюднює Банк	4
A. Операційна інформація	4
Економічна і галузева робота	4
Стратегії допомоги країни	4
Документи щодо стратегії зменшення бідності, спільні експертні оцінки та оцінки голови Ради.....	5
Документи щодо галузевої стратегії	5
Довідки про проект	6
Фактографічні технічні документи	6
Місячні операційні звіти	6
Документи з оцінки проекту	7
Довідки про програми	7
Листи щодо стратегії розвитку.....	8
Документи про надання траншу	8
Стан проектів МБРР та МАР, що впроваджуються	9
Ініціатива щодо бідних країн з великою заборгованістю (БКВЗ)	9
Плани екологічних заходів	9
Загальний перелік заходів безпеки	10
Звіти з екологічної оцінки	10
Документи про переселення і плани розвитку корінних народів.....	11
Можливості закупівлі та присудження контрактів	12
Траст-фонди	12
Оцінки.....	14
Звіти про завершення впровадження проекту	14
Оцінки УОО	15
Зведені звіти ГЗЯ	15
Конфіденційна і делікатна операційна інформація	15

Б. Дослідження і бази даних	16
Економічний аналіз	16
Дослідження	16
Дані про зовнішній борг.....	16
В. Фінансова інформація про Банк	17
Г. Адміністрація	18
Рада директорів.....	18
Виконавчі директори	18
Керівництво	19
Штатні працівники.....	19
Юридична інформація	19
Комітет з питань контролю	20
Д. Історична інформація	21
Інформація, що оприлюднюється через 20 років після випуску	21
Інформація, що оприлюднюється через п'ять років після випуску	21
Інша історична інформація	21
Запити щодо доступу до історичної інформації	22
IV. Обмеження.....	23
Додаток 1. Дати набрання чинності.....	25
Додаток 2. Центр інформування громадськості в Україні	27

I. Вступ

1. Цей документ розглядає політику Світового банку¹ щодо оприлюднення інформації, якою він володіє, та встановлює, які матеріали можливі для оприлюднення. Він заміняє *Політику Світового банку щодо оприлюднення інформації*, опубліковану в березні 1994 року. Ця політика є чинною з 1 січня 2002 року. Впровадження переглянутої політики здійснювалося поетапно, починаючи з 1 січня 2002 року. Зміни в політиці щодо певних категорій документів набирають чинності у дати, зазначені в Додатку 1.²

2. Частина II розглядає політику оприлюднення інформації Банку. Частина III конкретизує категорії інформації, що оприлюднюється для широкого загалу чи зацікавлених осіб і груп. Частина IV визначає обмеження, які, незважаючи на їх мінімальний рівень, перешкоджають розкриттю певної інформації.

1 У цьому документі термін “Світовий банк” чи “Банк” означає Міжнародний банк реконструкції та розвитку (МБРР) та Міжнародну асоціацію розвитку (МАР). Якщо контекст не вимагає інше, термін “проект” охоплює програми, підтримувані в рамках системних операцій, та проекти, фінансовані в рамках гарантійних операцій Світового банку, див. ОР 14.25, *Гарантії*; термін “проект” також охоплює (i) широкомасштабні проекти Глобального екологічного фонду (ГЕФ) та середньомасштабні проекти ГЕФ (оскільки ці терміни визначені в параграфах 38 і 42 цього документа), на які поширюються певні положення, застосовні до таких проектів, що їх визначено у параграфах 38-45, та (ii) якщо Банк і Виконавчий Комітет Багатостороннього траст-фонду з впровадження Монреальського Протоколу не погодяться на інше, проекти, фінансовані через Траст-фонд озонних проектів; термін “позичальник” у контексті кредитної операції охоплює “гаранта” та, у контексті гарантійної операції, – країну, що надає Банку зустрічну гарантію; і термін “кредитні операції” охоплює гарантійні операції Банку.

2 Запити на документ, підготовлений в рамках попередньої, більш обмежувальної політики, чи до чинної дати положень, пов’язаних з певними категоріями документів, задовольняються по чергово, у контексті політики, що була чинною на час підготування документа чи, якщо це застосовується, у контексті положень цього документа щодо історичної інформації (див. параграфи 77-81).

II. Політика

Припущення на користь оприлюднення інформації

3. Банк знову підтверджує своє визнання й схвалення фундаментального значення прозорості і відповідальності для процесу розвитку. Тому політика Банку має розкривати його діяльність і заохочувати до пошуку можливостей пояснення його роботи якомога ширшій аудиторії.

- Як *організація розвитку* Банк прагне стимулювати дискусію про розуміння розвитку та поглиблення цього розуміння, сприяти координації дій зі своїми партнерами – країнами та іншими інституціями – і допомагати створювати й забезпечувати підтримку діяльності, яка сприяє економічному і соціальному прогресу у країнах, що розвиваються. Для цього він надає результати свого операційного досвіду і досліджень дослідницьким та академічним колам і доносить уроки досвіду до розробників політики, практиків, що займаються питаннями розвитку, інших зацікавлених сторін. Крім того, своєчасне розповсюдження інформації серед місцевих груп, охоплених проектами і програмами, підтримуваними Банком, включаючи НУО, має важливе значення для ефективного впровадження і життєздатності проектів. Досвід свідчить про те, що консультації і обмін інформацією з організаціями, що мають спільне фінансування, партнерами та групами, а також окремими особами, які мають відповідні знання питань розвитку, допомагає підвищити якість фінансованих Банком операцій.
- Як *організація, власниками якої є країни-члени*, Банк відповідає за управління коштами і зобов'язаний реагувати на питання й занепокоєння своїх акціонерів.
- Як *позичальник* Банк встановив, що розкриття інформації про свій фінансовий стан і політику, на додаток до інформації, обов'язкової до опублікування, допомагає залучити покупців цінних паперів.
- Як *роботодавець* Банк прагне забезпечити щоб його працівники одержували інформацію, яка їм потрібна для виконання своїх повноважень, зробити внесок у визначення політики і прийняття рішень та розуміти чинники, покладені в основу своєї політики.

4. Отже, існує припущення на користь оприлюднення, на яке поширюються положення цього документу. Для сприяння своєчасному оприлюдненню інформації, Банк створив InfoShop (Центр інформування громадськості), який слугує засобом зв'язку для бажаючих отримати документи Банку. InfoShop міститься в штаб-квартирі Банку, обслуговує громадськість країн-членів через центри інформування громадськості (ЦІГ)³, та через Інтернет.

³ Більш детальна інформація про ЦІГ в Україні міститься у Додатку 2 до цього документу.

III. Інформація, яку оприлюднює Банк⁴

А. Операційна інформація

Економічна і галузева робота

5. Банк виконує економічні і галузеві дослідження (ЕГД), які, крім іншого, створюють базу для оцінки Банком перспектив розвитку тієї чи іншої країни. Звіти за результатами ЕГД (Звіти з ЕГД), що розповсюджуються серед виконавчих директорів для інформації (відомі як “звіти у сірих обкладинках”), оприлюднюються після такого розповсюдження.

6. Інші звіти з ЕГД, на які не робилося посилання у наведеному вище параграфі 5, оприлюднюються зацікавленим директором, беручи до уваги такі чинники як необхідність захисту конфіденційної інформації і внутрішній процес обговорень у певній країні, а також після консультації із зацікавленою країною.

Стратегії допомоги країні⁵

7. Банк готує стратегії допомоги країнам (СДК), які створюють базу для надання банком допомоги даній країні протягом певного періоду часу. СДК для країн, що відповідають критеріям прийнятності для фінансування МАР (включаючи країни, що відповідають критеріям прийнятності для фінансування як МАР, так і МБРР), оприлюднюються після обговорення виконавчими директорами і завершення, за винятком обставин, зацікавлена країна заперечує проти такого розкриття і виконавчі директори погоджуються з його неможливістю.

4 На інформацію, що надається в рамках Частини III, поширюються положення Частини IV цього документу.

5 Якщо Банк готує Звіт про хід виконання даної СДК (Звіт про хід виконання СДК), він оприлюднюється так само як СДК і на нього поширюються такі самі умови як на СДК. Див. ВР 2.11, *Стратегії допомоги країні*. У деяких країнах, що здійснюють перехід від конфліктів, Банк готує Стратегію підтримки у період переходу (СППП), яка визначає коротко- і середньостроковий план участі Банку у вирішенні проблем країни. СППП оприлюднюється так само як СДК і на неї поширюються такі самі умови як на СДК. Див. ОР/ВР 2.30, *Співпраця в питаннях розвитку та конфлікти*. Тому у цьому документі термін СДК охоплює звіти про хід виконання СДК та СППП.

8. СДК для інших країн, ніж ті, на які посилається наведений вище параграф 7, оприлюднюються на прохання зацікавленої країни після обговорення їх виконавчими директорами та завершення.

9. Заключні зауваження голови Ради виконавчих директорів до СДК, яку вони обговорюють, оприлюднюються за винятком випадків, коли сама СДК не оприлюднюється.

Документи щодо стратегії зменшення бідності, спільні експертні оцінки та оцінки голови Ради

10. Документи щодо стратегії зменшення бідності (ДСЗБ) та Проміжні документи щодо стратегії зменшення бідності (ПДСЗБ)⁶ готуються зацікавленою країною і, крім іншого, підсумовують цілі, політику і заходи країни щодо зменшення бідності. Одразу після публікації ДСЗБ (чи ПДСЗД) у країні, Банк оприлюднює його після розповсюдження серед виконавчих директорів та до його обговорення ними.

11. Працівники Банку і Міжнародного валютного фонду (МВФ) здійснюють спільну оцінку кожного ДСЗБ та ПДСЗБ. Така спільна експертна оцінка (СЕО) ДСЗБ чи ПДСЗБ оприлюднюється після обговорення її виконавчими директорами Банку та виконавчими директорами МВФ.⁷

12. Оцінка головою Ради виконавчих директорів результатів обговорення ними ДСЗБ (чи ПДСЗБ) оприлюднюється.⁸

Документи щодо галузевої стратегії

13. Банк готує документи щодо галузевої стратегії (ДГС), які аналізують досвід Банку у даній галузі і формулюють стратегію Банку для подальшої роботи у галузі. ДГС оприлюднюються після обговорення виконавчими директорами та завершення. Крім того, проект Довідки

6 Коли країна готує звіт про стан (Звіт про стан СЗБ) чи річний звіт про хід виконання (Річний звіт про хід виконання СЗБ) СЗБ, він оприлюднюється у такий самий спосіб як ДСЗБ і на нього поширюються такі самі умови як на ДСЗБ. Тому у цьому документі термін ДСЗБ охоплює звіти про стан СЗБ та річні звіти про хід виконання СЗБ.

7 Якщо виконавчі директори Банку обговорюють ДСЗБ чи ПДСЗБ до його обговорення виконавчими директорами МВФ, СЕО, як правило, розкривається після обговорення виконавчими директорами МВФ.

8 Якщо виконавчі директори Банку обговорюють ДСЗБ чи ПДСЗБ до його обговорення виконавчими директорами МВФ, оцінка голови, як правило, розкривається після обговорення виконавчими директорами МВФ.

про концепцію і План консультацій для ДГС, що готуються, а також проект ДГС оприлюднюються після повідомлення виконавчим директорам про таке пропонуване розкриття.

14. Заключні зауваження голови Ради виконавчих директорів до ДГС, які вони обговорюють, оприлюднюються, якщо виконавчі директори не вирішать інакше.

Довідки про проект

15. Для усіх кредитних операцій, що їх готують для фінансування Банком, Банк готує Довідку про проект (ДП), яка дає стисло фактичну інформацію про основні компоненти нового проекту.⁹ ДП містить перелік фактографічних технічних документів, що лежать в основі підготовки проекту (включаючи аналітичну роботу, оцінки, огляди тощо).¹⁰ ДП готова й оприлюднюється на час проведення керівництвом Банку першого офіційного розгляду пропонуваної операції. ДП оновлюється в міру просування підготовки проекту. Оновлені ДП також оприлюднюються.

Фактографічні технічні документи

16. Коли зацікавлена сторона вимагає додаткової технічної інформації про проект, що знаходиться на стадії підготовки, зацікавлений директор може дати дозвіл на опублікування фактографічних технічних документів у формі пакета чи його частини після консультації із зацікавленим позичальником.¹¹

Місячні операційні звіти

17. Банк готує Місячний операційний звіт (МОЗ) щодо своїх передбачуваних проектів кредитування на стадії підготовки. МОЗ повідомляє про стан кожної кредитної операції на стадії підготовки для фінансування Банком – з її започаткування та ідентифікації до

⁹ Кожна ДП вказує, що її зміст може змінюватися і що описані компоненти не обов'язково включатимуться у кінцевий проект, що його фінансуватиме Банк.

¹⁰ На час попередньої ДП такого переліку може не існувати. Однак в міру просування підготовки проекту перелік фактографічних технічних документів включається в оновлювану ДП.

¹¹ У випадку гарантійних операцій Банк повинен також провести консультації з іншими сторонами, такими як інші кредитори, спонсори проекту тощо до опублікування таких документів.

підписання відповідних угод з Банком.¹² Записи з МОЗ вилучаються після підписання відповідних угод чи якщо сама запропонована операція вилучається з програми кредитування. МОЗ оприлюднюється.

Документи з оцінки проекту

18. Для кожного інвестиційного проекту, запропонованого для фінансування Банком, Банк готує Документ з оцінки проекту (ДОП), який описує проект і формулює оцінку Банку та оцінку здійсненності й обґрунтування проекту. ДОП оприлюднюється одразу після затвердження позики, кредиту чи гарантії для проекту.

Довідки про програми

19. Для кожної системної операції, запропованої для фінансування Банком, Банк готує Довідку про програму (ДП)¹³, яка описує операцію і формулює оцінку Банку та оцінку здійсненності й обґрунтування програми, підтримуваної Банком.¹⁴

20. *Кредити на підтримку зменшення бідності.* Якщо системний кредит є кредитом на підтримку зменшення бідності (КПЗД), який підтримує програму подолання бідності у певній країні, започатковану ДСЗБ, пов'язана з ним ДП оприлюднюється після затвердження кредиту виконавчими директорами.

12 МОЗ містить інформацію про країну, галузь, назву проекту, стислий опис цілей проекту, етап опрацювання проекту, категорію екологічної оцінки, запроповану суму позики чи кредиту і назви та адреси впроваджувальних установ.

13 Звіт Президента про системне кредитування замінено Довідкою про програму (ДП) та Меморандумом Президента (МП).

14 Системні операції для цієї мети охоплюють системні позики та кредити, які, як правило, підтримують широкомасштабні, поширені на економіку країни програми, які сприяють зростанню, ефективному використанню ресурсів і сталому балансу платежів упродовж середньострокового й довгострокового періоду (ПСП чи КСП), позики та кредити на структурну перебудову галузі, які, як правило, підтримують програми у певному секторі (ПСПГ чи КСПГ), кредити на підтримку зменшення бідності (КПЗБ) (див. параграф 20 цього документу), реабілітаційні позики, які зазвичай підтримують короткострокові програми, спрямовані на створення середовища, сприятливого для інвестицій у приватний сектор, де іноземна валюта необхідна для термінового оздоровлення виробничих потужностей (ОВП), програмні системні позики та кредити, що є низкою системних позик чи кредитів, які, як правило, призначені для підтримки багаторічної програми реформ (ПССП чи ПССК), спеціальні системні позики та кредити, які надаються на спеціальних умовах позичальникам, що наближаються до кризи, чи перебувають у кризовому стані (ССП) та місцеві системні позики і кредити, що надаються на підтримку програм на місцевому рівні (МСП).

21. Інші, ніж КПЗБ, системні кредитні операції. Одразу після затвердження іншої, ніж КПЗД, позики чи кредиту виконавчими директорами, пов'язана з нею ДП оприлюднюється після того, як зацікавлений позичальник надав свою згоду на пропоноване розкриття.¹⁵

Листи щодо стратегії розвитку

22. Лист щодо стратегії розвитку (ЛСР), який формулює програму дій, цілей та політики, що її має підтримувати системна кредитна операція, готується потенційним позичальником як основа для такої операції. ЛСР оприлюднюється за згодою зацікавленого позичальника після затвердження пов'язаної позики чи кредиту виконавчими директорами.

Документи про надання траншу

23. Для кожного траншу багатотраншевої системної кредитної операції Банк готує документ про надання траншу (ДНТ), який інформує про стан програми, що підтримується в рамках даної операції.

24. ДНТ для багатотраншевого КПЗБ оприлюднюється (а) після того як надання траншу, про який йдеться, затверджено керівництвом Банку і після того як виконавчих директорів належним чином поінформовано про це затвердження, або (б) якщо потрібна відмова від умов надання траншу, – після того, як цю відмову затвердили виконавчі директори.

25. ДНТ для багатотраншевої системної позики чи кредиту, іншої ніж КПЗБ, оприлюднюється (а) (і) після затвердження керівництвом Банку надання траншу, про який йдеться, та після того як виконавчих директорів належним чином поінформовано про це затвердження чи (ii) якщо потрібна відмова від умов надання траншу, – після того, як цю відмову затвердили виконавчі директори та (б) після надання зацікавленим позичальником своєї згоди на пропоноване розкриття.¹⁶

¹⁵ Для програмних системних позик чи кредитів згода позичальника на розкриття ДП потрібна для кожної окремої позики чи кредиту в низці.

¹⁶ Для ПСП та ПСК згода позичальника на розкриття ДНТ потрібна для кожної окремої позики чи кредиту в низці. Положення цього параграфу також застосовуються до ДНТ для однотраншевої позики чи кредиту з відстроченим терміном освоєння кредитних коштів, що є особливістю системних кредитних операцій, призначених для позичальників, які не передбачають вибирати кошти позики чи кредиту одразу після набрання чинності угодою про позику чи кредит.

Стан проектів МБРР та МАР, що впроваджуються

26. Річний звіт під назвою *Стан проектів МБРР та МАР, що впроваджуються*, оприлюднюється після його розповсюдження серед виконавчих директорів для цілей інформації. Якщо існують суттєві зміни у кредитній операції, що знаходиться в стані впровадження, такі зміни вносять до цього звіту.

Ініціатива щодо бідних країн з великою заборгованістю (БКВЗ)

27. В рамках ініціативи БКВЗ Банк та МВФ спільно готують певні документи для виконавчих директорів обох інституцій у три етапи: (i) етап початкового рішення, коли здійснюється попередня оцінка прийнятності країни для анулювання заборгованості в рамках даної Ініціативи; (ii) етап рішення, коли Банк та МВФ визначають чи відповідає країна критеріям прийнятності для зобов'язання щодо списання боргу в рамках даної Ініціативи, визначають суму списання заборгованості, необхідної для досягнення орієнтиру сталості боргу в рамках Ініціативи, і починають надавати проміжну допомогу; та (iii) етап завершення, коли Банк та МВФ визначають чи виконала прийнятна країна певні дії і лишається прийнятною для одержання усієї суми списання боргу за зобов'язанням, прийнятим на етапі рішення. Ці документи оприлюднюються після відповідного розгляду виконавчими директорами Банку та виконавчими директорами МВФ, якщо країна не заперечує проти їх розкриття.

28. Оцінка головою Ради виконавчих директорів результатів обговорення ними кожного з цих документів стосовно БКВЗ оприлюднюється, якщо оприлюднюється базовий документ БКВЗ і якщо виконавчі директори не вирішать інакше.¹⁷

Плани екологічних заходів

29. Плани екологічних заходів (ПЕЗ) готує зацікавлена країна.¹⁸ Вони описують основні екологічні проблеми країни, ідентифікують основні причини проблем та формулюють політику і конкретні заходи щодо вирішення цих проблем. ПЕЗ оприлюднюються після одержання згоди від зацікавленої країни.

¹⁷ Якщо виконавчі директори Банку обговорюють документ стосовно БКВЗ до його обговорення виконавчими директорами МВФ, оцінка голови, як правило, розкривається після обговорення документа виконавчими директорами МВФ.

¹⁸ Див. ОР/ВР 4.02, *Плани екологічних заходів*.

*Загальний перелік заходів безпеки*¹⁹

30. Банк готує загальний перелік заходів безпеки (ЗПЗБ) для кожного інвестиційного проекту і кожної операції структурної перебудови галузі в рамках підготовки до фінансування Банком. Перелік визначає основні питання у межах політики безпеки Банку²⁰ і надає відповідну інформацію щодо управління ними у пропонованій операції. ЗПЗБ готові й оприлюднюються, коли керівництво Банку проводить перший офіційний розгляд пропонованої операції. У міру просування підготовки проекту ЗПЗБ оновлюється. Він розглядається до офіційної оцінки проекту; якщо зміни до проекту, що стосуються ЗПЗБ, вносять після оцінки, готується заключний перегляд ЗПЗБ. Оновлені ЗПЗБ також оприлюднюються.

Звіти з екологічної оцінки

31. Кожного разу, коли Банк вимагає екологічної оцінки (ЕО)²¹, пропонований позичальник готує звіт з екологічної оцінки²² як окремий автономний документ. Звіт з екологічної оцінки оприлюднюється (а) після оприлюднення позичальником проекту звіту з екологічної оцінки в доступному для груп проекту та місцевих НУО місці згідно з ОР/ВР 4.01, *Екологічна оцінка*, та (б) після офіційного одержання такого звіту з екологічної оцінки Банком, але до того як Банк розпочне офіційну оцінку проекту.²³

19 ЗПЗБ, що є чинним з 9 жовтня 2001 року, замінив Перелік даних про довкілля.

20 Політика безпеки Банку охоплює ОР/ВР 4.01, *Екологічна оцінка*, ОР/ВР 4.04, *Природні середовища*, ОР 4.09, *Контроль за використанням пестицидів*, ОР/ВР 4.12, *Примусове переселення*, ОД 4.20, *Корінні народи*, які треба перевидати як ОР/ВР 4.10, *Корінні народи*, ОР 4.36, *Лісівництво*, ОР/ВР 4.37, *Безпека дамб*, ОРН 11.03, *Культурна власність*, які слід перевидати як ОР/ВР 4.11, *Матеріальні культурні ресурси*, ОР/ВР 7.50, *Проекти щодо міжнародних акваторій* та ОР/ВР 7.60, *Проекти у спірних сферах*.

21 Див. ОР/ВР 4.01, *Екологічна оцінка*.

22 Залежно від проекту, можна використовувати низку інструментів для задоволення вимоги Банку щодо екологічної оцінки: оцінка екологічного впливу, регіональна чи секторна екологічна оцінка, екологічний аудит, оцінка небезпеки чи ризику та план управління довкіллям. Може використовуватися один чи більше цих інструментів або їх елементів, якщо це потрібно. Коли проект може ймовірно мати секторні чи регіональні наслідки, потрібна секторна чи регіональна екологічна оцінка. Див. ОР/ВР 4.01, *Екологічна оцінка*.

23 Винятки до цієї вимоги див. в ОР 4.01, *Екологічна оцінка*. Для гарантійних операцій Банку звіт з екологічної оцінки оприлюднюється (а) після оприлюднення позичальником проекту звіту з ЕО у досяжному для груп проекту та місцевих НУО місці згідно з ОР/ВР 4.01, *Екологічна оцінка*, та (б) після офіційного отримання такого звіту з ЕО Банком, але, принаймні за 60 днів до очікуваної дати Ради у випадку операції, яку, для цілей екологічної перевірки, класифікують як категорію А і, принаймні за 30 днів до очікуваної дати Ради у випадку операції, яку, для цілей екологічної перевірки, класифікують як категорію В.

32. Для операцій фінансових посередників (ФП) чи операцій галузевих інвестицій, за якими передбачаються субпроекти, що для цілей екологічної перевірки класифікуються як Категорія А згідно з ОР/ВР 4.01, *Екологічна оцінка*, кожний ідентифікований ФП, що бере участь у проекті, чи відповідальна організація в рамках проекту надає Банку до початку офіційної оцінки проекту оцінку інституційних механізмів чи існуючої бази для проведення ЕО для таких субпроектів категорії А.²⁴ Після офіційного одержання Банком цих оцінок і до початку офіційної оцінки проекту Банком оцінки оприлюднюються. Звіти з ЕО для таких субпроектів категорії А оприлюднюються після їх офіційного одержання Банком.

33. Якщо позичальник заперечує проти розкриття звіту з ЕО (чи, у випадку операції з ФП, оцінки) для проекту, пропонуваного для фінансування МАР, Банк припиняє опрацювання проекту. Якщо позичальник заперечує проти розкриття звіту з ЕО (чи, у випадку операції з ФП, оцінки) для проекту, пропонуваного для фінансування МБРР, питання щодо подальшого опрацювання подається на розгляд виконавчих директорів.

Документи про переселення і плани розвитку корінних народів

34. Кожного разу, коли Банк вимагає Документ про переселення (ДП)²⁵ чи План розвитку корінних народів (ПРКН)²⁶ для якої-небудь операції, пропонуваний позичальник готує ДП чи ПРКН як окремий автономний документ. На виконання умови оцінки операції, позичальник готує проект ДП чи ПРКН, що узгоджується з відповідною політикою,²⁷ та оприлюднює його у досяжному місці та у формі, у спосіб і мовою, зрозумілою переселеному чи охопленому проектом населенню та місцевим НУО.²⁸ Після того як Банк акцептує проект ДП чи ПРКН як такий, що створює адекватну базу для оцінки проекту, і перш ніж він розпочне офіційну оцінку проекту, Банк оприлюднює цей проект. Після затвердження Банком остаточного ДП чи ПРКН позичальник знову оприлюднює його у досяжному місці та у формі, у спосіб і мовою,

24 Будь-який ФП, долучений до проекту після оцінки, відповідає тій самій вимозі, що є умовою його участі. Див. ОР 4.01, *Екологічна оцінка*.

25 Див. ОР 4.12, *Примусове переселення*.

26 Див. ОД 4.20, *Корінні народи*, що мусить бути перевидане як ОР 4.10, *Корінні народи*.

27 Див. ОР 4.12, *Примусове переселення* чи ОД 4.20, *Корінні народи*, що мусить бути перевидане як ОР 4.10, *Корінні народи*.

28 Винятки до цієї вимоги, що пов'язані з ДП, див. у ВР 4.12, *Примусове переселення*. Аналогічні винятки також застосовуються до ПРКН.

зрозумілою переселеному чи охопленому проектом населенню та місцевим НУО. Якщо позичальник офіційно передає остаточний ДП чи ПРКН Банку, він його оприлюднює.²⁹

Можливості закупівель та присудження контрактів

35. Інформація про можливості закупівель в рамках фінансованого Банком проекту стає досяжною через ДП, *місячний операційний звіт* та ДОП, який досить детально описує статті, які потрібно фінансувати в рамках проекту. Бюлетень Об'єднаних Націй *Development Business* публікує для кожного проекту, фінансованого Банком, загальні повідомлення про закупки товарів і робіт в рамках міжнародних конкурентних торгів, а також послуг.

36. Інформація про присудження великих контрактів (опис контракту, назва та національність переможця і ціна контракту) розкривається після того, як позичальник поінформував Банк про підписання контракту. Рішення про присудження великих контрактів публікуються в бюлетені *Development Business* і на web-сторінці Банку.

Траст-фонди

37. Залежно від угод із зацікавленими донорами оприлюднюється інформація про діяльність, фінансовану в рамках траст-фондів, що адмініструються Банком³⁰, як-от: (а) фінансування пропозицій після їх затвердження таким донором (донорами); (б) зведена фінансова інформація про суму внесків до траст-фондів таким донором; (с) зведена фінансова інформація про суму виплат з таких траст-фондів донора на певні види діяльності чи для певних країн; та (д) річні фінансові звіти про траст-фонди, підготовлені Банком.

38. Для кожного широкомасштабного проекту Глобального екологічного фонду (ГЕФ)³¹, що знаходиться на стадії підготовки, Банк готує Довідку про проект ГЕФ (ДП ГЕФ)³², яка містить стислу фактичну

29 Додаткову інформацію про розкриття ДП див. в ОР 4.12, *Примусове переселення*.

30 Див. ОР/ВР 14.40, *Траст-фонди*.

31 Під широкомасштабним проектом ГЕФ мається на увазі проект, фінансований в рамках Глобального екологічного фонду (ГЕФ) та адміністрований Банком в особі Впроваджувальної установи ГЕФ, для якого сума фінансування ГЕФ перевищує еквівалент 1 млн. доларів США.

32 Якщо проект спільно фінансують Банк і ГЕФ, ДП ГЕФ може у деяких випадках бути документом аналогічним ДП. Див. параграф 15 цього документу.

інформацію про основні компоненти нового проекту.³³ В ДП ГЕФ міститься перелік фактографічних технічних документів, що складають базу для підготовки проекту (включаючи аналітичну роботу, оцінки, огляди тощо). ДП ГЕФ готовий та оприлюднюється, коли керівництво Банку здійснює перший офіційний розгляд пропонованої операції. В міру підготовки проекту ДП ГЕФ оновлюється. Оновлена ДП ГЕФ також оприлюднюється.

39. Якщо зацікавлена сторона вимагає додаткову технічну інформацію про широкомасштабний проект ГЕФ на стадії підготовки, зацікавлений директор може дати дозвіл на опублікування фактографічних технічних документів у повному викладі чи частково після консультації із зацікавленим реципієнтом.

40. Для кожного пропонованого широкомасштабного проекту ГЕФ Банк готує Інструкцію, яка описує відповідність проекту критеріям прийнятності ГЕФ. Одразу після включення Генеральним директором ГЕФ такого проекту у робочу програму ГЕФ та подання цієї програми на затвердження Ради ГЕФ, Інструкція щодо проекту ГЕФ оприлюднюється. Потім Банк готує Довідку про проект ГЕФ (ДП ГЕФ) для такого проекту, яка описує проект і формулює оцінку Банку та оцінку здійсненості й обґрунтування проекту. Після повідомлення генерального директора ГЕФ Раді ГЕФ про затвердження ним чи нею остаточної ДП ГЕФ (чи наміру затвердити такий документ) та до остаточного затвердження Банком гранту для такого проекту, документ оприлюднюється.

41. Як впроваджувальна установа ГЕФ Банк надає стисло інформацію, пов'язану з кожним широкомасштабним проектом ГЕФ, включеним до його портфеля проектів, у Документі про проекти ГЕФ на стадії підготовки та Операційному звіті щодо проектів ГЕФ, обидва з яких оприлюднюються.

42. Для усіх середньомасштабних проектів ГЕФ³⁴ Банк готує Інструкцію щодо проекту ГЕФ, яка описує проект. До затвердження такого проекту Генеральним директором ГЕФ пов'язана інструкція щодо проекту оприлюднюється.

43. Банк готує Загальний перелік заходів безпеки (ЗПЗБ ГЕФ)³⁵ для кожного широкомасштабного проекту ГЕФ та кожного середньо-

33 У кожній ДП ГЕФ зазначено, що її зміст може змінюватися і що описані компоненти не обов'язково включаються в остаточний проект.

34 Під середньомасштабним проектом ГЕФ мається на увазі проект, фінансований в рамках ГЕФ та адміністрований Банком в особі Впроваджувальної установи ГЕФ, для якого сума фінансування ГЕФ не перевищує еквівалент 1 млн. доларів США.

35 Якщо проект співфінансується Банком і ГЕФ, ЗПЗБ ГЕФ може у деяких випадках бути документом аналогічним ЗПЗБ.

масштабного проекту ГЕФ у спосіб, описаний в параграфі 30. Якщо Банк вимагає екологічну оцінку (ЕО), Документ про переселення (ДП) чи План розвитку корінних народів (ПРКН) для такого проекту, вимоги щодо розкриття, сформульовані в параграфах 31-34, застосовуються до такого проекту з наступною зміною: для середньомасштабного проекту ГЕФ вимога в рамках параграфів 31-34 щодо оприлюднення документа до початку офіційної оцінки Банку заміняється вимогою щодо оприлюднення документу принаймні за 21 день до затвердження такого проекту Банком.

44. Після завершення кожної операції ГЕФ Банк аналізує результати і готує оцінку операції відому як Звіт про завершення впровадження проекту (ЗЗВП ГЕФ)³⁶ у випадку широкомасштабного проекту ГЕФ та Звіт про завершення проекту (ЗЗП ГЕФ) у випадку середньомасштабного проекту ГЕФ. ЗЗВП ГЕФ оприлюднюються після розповсюдження їх серед виконавчих директорів для інформації. ЗЗП ГЕФ також оприлюднюються.

45. Документи, представлені Раді ГЕФ для інформації чи на розгляд оприлюднюються до засідання Ради ГЕФ.

Оцінки

46. Банк готує оцінки політики та інституцій, відомі як Оцінки політики та інституцій країни (ОПІК) для позичальників. Відносні оцінки ОПІК для країн, що відповідають критеріям прийнятності для фінансування МАР, класифікованих за квінтилями, оприлюднюються.

Звіти про завершення впровадження проекту

47. Після завершення кожної кредитної операції, фінансованої Банком, Банк аналізує результати і готує оцінку операції, відому як Звіт про завершення впровадження проекту (ЗЗВП).³⁷ ЗЗВП оприлюднюються після розповсюдження їх серед виконавчих директорів для інформації.

36 Якщо проект співфінансується Банком і ГЕФ, ЗЗВП ГЕФ може у деяких випадках бути документом аналогічним ЗЗВП. Див. параграф 47 цього документу.

37 Це положення не застосовується до гарантійних операцій Банку. Див. ОР/ВР 13.55, *Звітність щодо завершення проекту*.

Оцінки УОО

48. Управління оцінки операцій (УОО) Банку – це незалежне управління, яке звітує безпосередньо виконавчим директорам Банку, готує оцінки вибраних завершених операцій, відомі як Звіти з оцінки виконання проекту (ЗОВП) та оцінки впливу вибраних завершених операцій, відомі як Звіти з оцінки впливу (ЗОВ). ЗОВП та ЗОВ оприлюднюються після їх розповсюдження серед виконавчих директорів.

49. УОО готує оцінки ефективності допомоги Банку в даній країні, відомі як оцінки допомоги країні (ОДК). ОДК оприлюднюються після їх обговорення виконавчими директорами, якщо зацікавлена країна не заперечує проти такого розкриття і виконавчі директори дають згоду на це.

50. УОО готує галузеві й тематичні оцінки (що інформують про впровадження політики Банку та ефективність діяльності Банку щодо розвитку у певному секторі чи тематичній сфері) та опрацьовує оцінки (що інформують про загальну ефективність, відповідність заявленим цілям та ефективність чинної діяльності). Ці оцінки оприлюднюються після обговорення виконавчими директорами, якщо виконавчі директори не вирішать інакше. Керівництво реагує на оцінку, якщо вона є, і заключні зауваження голови Ради виконавчих директорів щодо обговорення ними оцінки також оприлюднюються, якщо оприлюднюється базова оцінка УОО.

Зведені звіти ГЗЯ

51. Група забезпечення якості (ГЗЯ) Банку проводить оцінки якості вибраних операцій під час їх підготовки і впровадження, а також оцінки якості ЕГР. Річні зведені звіти, що їх готує ГЗЯ за результатами своїх оцінок, оприлюднюються після їх обговорення виконавчими директорами. Інші зведені звіти оприлюднюються після розповсюдження серед виконавчих директорів для інформації.

Конфіденційна і делікатна операційна інформація

52. Згідно з відповідними положеннями цієї Частини III Банк оприлюднює після завершення оформлення певні документи, як-от: ЕГР, СДК, СЕД, ДОП, ДП, ТЗ, документи стосовно БКВЗ, ЗЗВП, ЗОВП, ЗОВ, СДК, інші звіти УОО, зведені звіти ГЗЯ і фактографічні технічні документи. Втім, такі документи можуть охоплювати чи містити інформацію або дані, які можуть бути конфіденційними чи делікатними і можуть негативно вплинути на стосунки між країнами і Банком. У таких випадках, беручи до уваги положення Частини IV цього документу, від зацікавленої країни чи позичальника вимагають до оформлення

таких звітів чи під час переговорів, пов'язаних з ними, ідентифікувати будь-який текст чи дані, які є конфіденційними чи делікатними або можуть негативно вплинути на стосунки з Банком у разі їх розкриття.³⁸ Банк відповідним чином врегульовує проблемні питання до оприлюднення таких документів. Потім, у виняткових випадках, якщо виникають масові питання конфіденційності, чутливості чи негативних стосунків з Банком, Банк може обмежити опублікування такого документа. Титульна сторінка будь-якого документа має позначку, що вказує на обмеження стосовно публікації такого документа.

Б. Дослідження і бази даних

53. Економічні і соціальні дані щодо країн-членів публікуються в *Річному звіті* Банку та у *Звіті про світовий розвиток*, обидва з яких оприлюднюються. Вони охоплюють базові дані про населення і доходи, дані про споживання та інвестиції і дані про рух державного зовнішнього капіталу та співвідношення власних і позикових коштів і коефіцієнти обслуговування боргу. Регіональні і глобальні зведення економічних даних країн, основні статистичні дані щодо торгівлі товарами та ряд фіксованих цін на товари також оприлюднюються.

Економічний аналіз

54. Економічний аналіз, що підтримує проект досліджень і є фактичним за характером та не пов'язаний безпосередньо з процесом прийняття рішення Банком, може бути оприлюднений для зацікавлених сторін.

Дослідження

55. Оприлюднюється *Річний каталог публікацій (Annual Index of Publications)* та бюлетень *Publications Update*, що виходить раз на два місяці, які містять переліки опублікованих результатів досліджень Банку і видаються офісом Банку у видавництві.

Дані про зовнішній борг

56. Дані про зовнішній борг, включаючи зведені дані про державний борг і середньо- й довгостроковий борг, гарантований державою, та

³⁸ Якщо потрібна згода країни чи позичальника на розкриття, від країни чи позичальника спершу вимагають у принципі надати свою згоду на розкриття.

середньостроковий, не забезпечений гарантіями, борг приватного сектора (якщо про нього повідомляє країна-член), непогашений борг, невикористані суми, зобов'язання, виплати, погашення основної суми й відсотків та середні умови за видами кредитів включають до бюлетеня *Global Development Finance*, що оприлюднюється.

57. Зведені оцінки незабезпеченого гарантіями боргу (інші, ніж ті, що були повідомлені країнами-членами), короткострокові позики та майбутні запозичення, а також потоки обслуговування боргу оприлюднюються.

В. Фінансова інформація про Банк

58. Фінансові звіти Банку публікуються раз на квартал та оприлюднюються. Річні фінансові звіти, підтвержені аудитором, станом на кінець фінансового року, що закінчується 30 червня, публікуються в *Річному звіті* Банку та річному доповненні до Інформаційного звіту Банку (проспекті). Річні звіти охоплюють баланс; звіти про прибутки та збитки, сукупний дохід, зміни в нерозподіленому прибутку та в русі готівки; звіти про передплату на акціонерний капітал і право голосу; та зведений звіт про позики позичальника-члена. Пояснення до фінансових звітів охоплюють інформацію про усю суттєву облікову політику та інші детальні розкриття. Такі розкриття охоплюють структуру акціонерного капіталу; дані про повернення та вартість, погашення і валютну структуру позик, інвестицій та запозичень Банку; та стислий опис пенсійного забезпечення працівників. Крім того, документ про обговорення та аналіз питань керівництвом (ОАК) супроводжує річні фінансові звіти і представляє вибрані фінансові дані, наприклад, середню вартість запозичень, середню процентну ставку позик, дохід на ліквідні інвестиції та позики; інші фінансові нормативи, що є суттєвими на думку керівництва; інформацію про фінансові продукти; обговорення фінансової політики Банку і стратегій управління ризиком; та обговорення суттєвих операційних результатів.

59. В усіх інших кварталах (вересень, грудень і березень) Банк надає скорочений виклад фінансових звітів, розглянутих незалежними аудитором Банку. Стисле ОАК, що слугує доповненням до документа про ОАК, опублікованого 30 червня минулого року, супроводжує стислі квартальні фінансові звіти та охоплює суттєві події, що відбулися упродовж цього кварталу.

60. Загальний план запозичень, як правило, оприлюднюється на початку фінансового року (1 липня). Інші документи, пов'язані з публічними пропозиціями, оприлюднюються тоді, коли закони чи

нормативні документи, що регулюють ринок, вимагають їх реєстрації у державній установі.

61. Детальні звіти про усі позики та кредити публікуються щомісяця та оприлюднюються.

62. Інформація про фінанси МАР публікується у кварталних фінансових звітах МАР, підтверджених й непідтверджених аудиторами. Строки та умови поповнень публікуються у Зведенні річних засідань. Інформація про поточні переговори щодо поповнень надається в довідках для преси на основних стадіях процесу. Підсумкові зауваження голови щодо засідань з питань поповнень та документів для інформації чи розгляду під час переговорів про поповнення ресурсів оприлюднюються.

Г. Адміністрація

Рада директорів

63. *Річні звіти* Банку, що оприлюднюються, містять перелік членів, директорів та право голосу. Зведення річних засідань, яке також оприлюднюється, містить усі промови, пов'язані з Банком; рішення, прийняті на засіданнях і поштовим голосуванням, починаючи з останніх засідань; звіти виконавчих директорів з рекомендаціями щодо таких питань як зростання й поповнення капіталу; та звіти комітетів, таких як Комітет розвитку.

Виконавчі директори

64. *Огляд програми роботи виконавчих директорів*, що відбувається два рази на рік, оприлюднюється після його затвердження виконавчими директорами. Також оприлюднюється *Помісячний графік роботи Ради*, що містить питання, заплановані для розгляду виконавчими директорами (включаючи документи про політику і стратегію, що їх потрібно обговорити).

65. *Річні звіти* Банку містять перелік прізвищ виконавчих директорів, назв країн, що їх призначають чи обирають і право голосу. Правила виборів публікуються у Зведенні річних засідань.

66. Найважливіші рішення виконавчих директорів, включаючи ті, що пов'язані з вибраною політикою, стратегією та актуальними питаннями, оголошуються через прес-релізи чи на прес-конференціях керівництвом Банку. Заключні зауваження (й оцінки) голови щодо обговорень СДК, ДСЗБ чи ПДСЗБ, ДГС та документів стосовно БКВЗ оприлюднюються

відповідним чином згідно з наведеними вище параграфами 9, 12, 14 та 28. Заключні зауваження голови щодо обговорень іншої політики, стратегії та актуальних питань оприлюднюються, якщо існує відповідне рішення виконавчих директорів. Затвердження окремих кредитних операцій оголошуються шляхом випуску прес-релізів та добірок, що містять зведені дані про проект.

Керівництво

67. Основні рішення, що їх розглядає керівництво, які, ймовірно, викликають інтерес поза Банком, оголошуються шляхом прес-релізів та інших засобів.

68. *Операційна політика* (ОП) та *Процедури Банку* (ПБ), які формулюють політику й процедури, пов'язані з операціями Банку, та *Операційні меморандуми*, що пояснюють існуючу політику і видаються після 1 січня 2002 року, а також *Операційні директиви* (ОД) (що передували ОП та ПБ й охоплювали політику і сумлінну практику), видані після березня 1989 року, оприлюднюються. *Робочі правила та інструкції* (що передували ОД), видані до березня 1989 року, можуть оприлюднюватися з дозволу зацікавленого директора Адміністрації віце-президента з питань операційної політики та послуг країні (АВПОППК) на основі консультацій з юридичною службою Адміністрації віце-президента.

Штатні працівники

69. Структурні схеми організації та описи посад в оголошеннях про набір кадрів оприлюднюються так як виглядають у *Довіднику Групи Світового банку*, що містить ці схеми.

70. Основні дані про кількість працюючих в Банку повідомляють у *Річному звіті*. Загальна інформація про структуру зарплати в Банку, методологію, що застосовується у створенні рівнів зарплати, принципи оплати праці і подібна інформація оприлюднюється. Широкомасштабні цілі і стратегія Банку щодо набору, розміщення, перерозподілу та утримання кадрів публікуються у брошурах чи інших документах, спеціально підготовлених для публікації.

Юридична інформація

71. Статті Угоди й підзаконні нормативні акти Банку та угоди Банку з Об'єднаними Націями і з певною кількістю організації Об'єднаних Націй – усе це державні документи.

72. Після підписання й оголошення чинними Угод про позику, гарантії та кредитних угод розвитку, учасником яких є Банк в рамках кредитних операцій, та після підписання угод про контргарантії країнами-членами на користь Банку в рамках гарантійних операцій Банку, вони реєструються чи зберігаються в Об'єднаних Націях як державні документи. Проекти угод, підготовлені для переговорів, можуть надаватися сторонам, іншим ніж потенційний позичальник, там, де це необхідно, наприклад, для організації співфінансування. Угоди між іншими сторонами, що мають відношення до проекту, фінансованого Банком, оприлюднюються, якщо сторони вважають їх державними документи чи санкціонували їх публікацію.

73. Рамкові угоди між Банком і донорами та Угоди про адміністрування між Банком і донорами, пов'язані з траст-фондами, а також угоди, що передбачають такі фонди між Банком та одержувачем таких фондів, оприлюднюються після їх підписання від імені сторін певної угоди й набрання чинності, та згоди сторін за такими угодами на таке пропонуване розкриття.

74. Річний звіт Апеляційного комітету Банку, що розглядає звернення працівників стосовно адміністративних рішень, пов'язаних з їх роботою, оприлюднюється на прохання Секретаріату Апеляційного комітету. Рішення Адміністративного трибуналу публікуються виконавчим секретарем трибуналу. Судові документи, пов'язані з незалежним судовим розглядом цивільної справи, в якому Банк є стороною, як правило оприлюднюються відповідним судом.

75. Юридичні висновки, підготовлені для виконавчих директорів віце-президентом і головним консультантом, можуть оприлюднюватися рішенням виконавчих директорів почергово.

Комітет з питань контролю

76. Згідно з Резолюцією МБРР №93-10, МАР №93-6 від вересня 1993 року (Резолюція) виконавчі директори Банку утворили незалежний Комітет з питань контролю (Комітет) для розгляду скарг постраждалих сторін стосовно недотримання Банком своєї операційної політики і процедур, пов'язаних з розробкою, оцінкою та/чи впровадженням операцій, фінансованих Банком. Кожне прохання здійснити перевірку, представлене на розгляд Комітету, рекомендації Комітету та звіти, пов'язані з таким проханням, реакції і рекомендації Банку, що мають відношення до такого прохання, рішення виконавчих директорів щодо такого прохання та юридичні висновки, пов'язані зі справами Комітету, оприлюднюються згідно з положеннями Резолюції і подальших

пояснень виконавчих директорів, що пов'язані з Резолюцією. Такі документи оприлюднюються після їх розгляду виконавчими директорами.³⁹

Д. Історична інформація⁴⁰

Інформація, що оприлюднюється через 20 років після випуску

77. Історична інформація оприлюднюється через 20 років після її випуску.

Інформація, що оприлюднюється через п'ять років після випуску

78. Історична інформація, яку не оприлюднювали на час випуску, але може бути оприлюднено в рамках цієї політики, оприлюднюється через 5 років після випуску. Однак

- (а) інформація, пов'язана з проектом, підтримуваним Банком, може бути оприлюдненою лише після завершення проекту й одержання згоди позичальника на таке пропонуване оприлюднення; та
- (б) інформація, пов'язана з країною, може бути оприлюднена лише після того як зацікавлена країна дала свою згоду на це.

Інша історична інформація

79. *Прискорений випуск.* Історична інформація, що не оприлюднюється згідно з параграфом 78, може, тим не менш, бути оприлюдненою, якщо таке оприлюднення відповідає інтересам Банку і громади, що працює для цілей розвитку. Будь-яка така інформація, пов'язана з країною, мусить бути оприлюднена лише після (а) того, як зацікавлена країна дасть свою згоду на таке пропонуване розкриття і (б) зацікавлений директор по країні на основі консультацій із зацікавленим старшим радником санкціонував таке пропонуване розкриття.

80. *Спеціальний доступ.* У окремих випадках, незалежним сторонам (таким як дослідники, персонал інших агенцій розвитку, колишні працівники чи колишні виконавчі директори) може бути наданий

³⁹ Див. додаткову інформацію щодо Групи контролю на <http://www.inspectionpanel.org/>.

⁴⁰ Термін "історична інформація" стосується усіх документів, утримуваних Архівним підрозділом Групи інформаційних рішень Банку (ГІР). З каталогом інформації, що зберігається в Архівному підрозділі, можна ознайомитись на <http://archives.worldbank.org/>.

спеціальний доступ до історичної інформації, яка іншим чином не оприлюднюється. Будь-яке таке надання спеціального доступу обумовлене тим, що одержана шляхом дослідження інформація не буде розкрита чи опублікована без дозволу зацікавленого директора на основі консультацій із зацікавленим старшим радником. Будь-яка така інформація, пов'язана з країною, оприлюднюється лише після (а) надання згоди зацікавленою країною на таке пропоноване розкриття та (б) санкціонування директором по країні на основі консультацій із зацікавленим старшим радником такого пропонованого розкриття.

Запити щодо доступу до історичної інформації

81. Запити щодо доступу до будь-якої історичної інформації мусять ідентифікувати конкретну інформацію, стосовно якої робиться запит; загальні запити щодо доступу до такої інформації не приймаються. Історична інформація оприлюднюється лише після того як будь-які питання конфіденційності, делікатності та стосунків між Банком і країною, що їх визначає Банк, були вирішені належним чином. Після отримання Банком запиту стосовно історичної інформації (а) головний архіваріус одержує затвердження зацікавленого директора і старшого радника; та (б) якщо інформація пов'язана з певною країною чи країнами і була видана менше ніж 20 років до запиту, директор (директори) по країні одержує (одержують) дозвіл на це зацікавленої країни. Інформація оприлюднюється на запит прохача лише після одержання усіх цих санкціонувань і дозволів.

IV. Обмеження

82. Незважаючи на те, що докладаються усі можливі зусилля для того, щоб утримувати обмеження на мінімальному рівні, ефективне функціонування Банку неодмінно вимагає певного захисту від тотального оприлюднення інформації. До усієї інформації, на яку посилається цей документ, застосовуються такі обмеження.

83. Документи Ради виконавчих директорів та її комітетів є конфіденційними згідно з Процедурними правилами Ради. Тому, якщо оприлюднення не затверджене Радою, документи, підготовлені для розгляду чи аналізу та затвердження виконавчими директорами (інші, ніж ті, що спеціально оприлюднюються як передбачено цим звітом) не оприлюднюються.

84. Деякі документи та інформація надаються Банку на умовах чітко вираженого чи такого, що мається на увазі, розуміння неприпустимості їх розкриття поза Банком чи неприпустимості розкриття без згоди; або, навіть, іноді, на умовах обмеженого доступу у межах Банку. Банк мусить ставитися до такої інформації відповідним чином. Банк не оприлюднює документи, що містять власницьку інформацію, таку як торгові секрети чи цінову інформацію без одержання дозволу від власника такої інформації. Матеріали, що їх зберігає Банк, в якому авторське право належить іншим сторонам, можуть бути надані для розгляду, але копіювання чи розповсюдження таких матеріалів може бути обмеженим для цілей дотримання прав власника авторських прав.

85. Документи і записи, на які поширюється право адвоката не розголошувати інформацію, отриману від клієнта, чи розкриття яких могло би створити упередження під час слідства, не оприлюднюються.

86. Також існує необхідність зберігати чесність дорадчого процесу й сприяти захисту вільного й широкого обміну думками між Банком та його членами. З цієї причини аналіз кредитоспроможності країни та її оцінки, а також наглядні звіти не оприлюднюються. Банк також співпрацює з різними міжнародними організаціями, двосторонніми агенціями допомоги і приватними комерційними банками та інституціями у контексті своїх операцій. У цьому контексті документи, якими обмінюються ці установи, з питань, що становлять спільний інтерес і пов'язані з процесами прийняття рішень Банком та такими установами, не оприлюднюються.

87. Вищезгаданий принцип, пов'язаний зі збереженням чесності дорадчого процесу також застосовується до власних процесів прийняття рішень Банком. Тому внутрішні документи і меморандуми, адресовані виконавчими директорами та їх заступниками і старшими радниками, Президентом Банку та працівниками Банку своїм колегам, керівникам чи підлеглим, вважаються конфіденційними і не оприлюднюються.

88. Як організації, що бере участь у ділових стосунках на світових фінансових ринках, Банку потрібно дотримуватися зваженої практики фінансового управління, включаючи максимальне дотримання обачності в розкритті фінансової інформації, пов'язаної з його діяльністю. З цієї причини оцінки майбутніх запозичень (що надаються страховим компаніям Банку), його фінансові прогнози, дані про окремі рішення щодо інвестицій та оцінки кредитоспроможності не оприлюднюються.

89. Принципи наймання працівників Банку вимагають від нього вжиття відповідних заходів безпеки для збереження недоторканості особистого життя штатних працівників і захисту конфіденційності особистої інформації про них. Окремі документи та особисті медичні дані виконавчих директорів та їх заступників і радників, Президента Банку та працівників банку, а також процедури внутрішніх механізмів оскаржень й розслідувань не розкриваються поза Банком, крім випадків, дозволених Правилами, що застосуються до персоналу.

90. Оприлюднення деякої інформації може бути унеможливлене у спеціальних випадках, коли, через її зміст, формулювання чи терміни, розкриття перешкоджатиме інтересам Банку, країні-члену чи працівникам Банку. Розкриття могло би, наприклад, негативно вплинути на стосунки між Банком і країною через відкрите або передчасне висловлення думок. Інформація не повідомляється не лише тому, що вона негативна; Банк, як відкрита, технічно компетентна установа, яка вчиться на своїх помилках, намагається надати збалансовану інформацію, повідомляючи про недоліки чи несправдження надій у своїх операціях, а також про успіхи.

Додаток 1. Дати набрання чинності

В серпні 2001 року виконавчі директори ухвалили низку змін до політики Банку щодо розкриття інформації. Впровадження переглянутої політики здійснюється поетапно, починаючи з 1 січня 2002 року. Зміни в політиці щодо певних категорій документів набирають чинності з дат, що зазначені нижче:

(а) **Перелік фактографічних технічних документів в Довідках про проект (ДП).** Нова політика, пов'язана з включенням переліку фактографічних технічних документів в ДП (параграф 15 *Політики Світового банку щодо розкриття інформації*), застосовується до усіх операцій, для яких перегляд Довідки з концепції проекту (ДКП)/Початковий меморандум (ПМ) здійснювався 1 січня 2002 року або після цієї дати.

(б) **Довідки про програми (ДП), листи щодо стратегії розвитку (ЛСР), документи щодо надання траншу (ДНТ).** Нова політика, пов'язана з розкриттям ДП, ЛСР та ДНТ (див. параграфи 19-25 *Політики Світового банку щодо розкриття інформації*), застосовується до (і) усіх КПЗБ, незалежно від дат їх затвердження; та (ii) усіх інших системних кредитних операцій, для яких розгляд ДКП / ПМ здійснювався 1 січня 2002 року або після цієї дати.

(в) **Звіти з екологічної оцінки (ЕО), Плани розвитку корінних народів (ПРКН), Документи про переселення (ДП).** Пояснення політики, пов'язані з розкриттям ЕО, ПРКН, ДП (параграфи 31-34 *Політики Світового банку щодо розкриття інформації*), застосовуються до усіх інвестиційних операцій та операцій щодо структурної перебудови галузі, для яких дозвіл на оцінку виданий 1 січня 2002 року або після цієї дати.

(г) **Документація з екологічних питань і питань безпеки для середньомасштабних проектів ГЕФ.** Пояснення політики, пов'язані з розкриттям ЕО, ПРКН чи ДП для середньомасштабних проектів ГЕФ (параграф 43 *Політики Світового банку щодо розкриття інформації*), застосовуються до усіх таких проектів, представлених на затвердження ГЕФ 1 липня 2002 року або після цієї дати.

(д) **Звіти про завершення впровадження проекту (ЗЗВП).** Нова політика, пов'язана з розкриттям ЗЗВП (параграф 47 *Політики Світового банку щодо розкриття інформації*), застосовується до (і) усіх інвестиційних операцій, чия кінцева Дата закриття припадає на 1 січня 2002 року або пізнішу дату; (ii) усіх КПЗБ незалежно від дат їх затвердження; та (iii) до

усіх інших операцій системного кредитування, для яких розгляд ДКП / ПМ здійснювався 1 січня 2002 року або після цієї дати. Керівників проекту заохочують до повідомлення позичальнику у письмовій формі, бажано до підготовки ЗЗВП, про оприлюднення ЗЗВП.

(е) **Звіти з оцінки виконання проекту (ЗЗВП).** Нова політика, пов'язана з розкриттям ЗЗВП, підготовлених УОО (параграф 48 *Політики Світового банку щодо розкриття інформації*), застосовується до усіх таких звітів, започаткованих⁴¹ 1 січня 2002 року або після цієї дати.

(є) **Оцінки процесу УОО.** Нова політика, пов'язана з розкриттям оцінок процесу, підготовлених УОО (параграф 50 *Політики Світового банку щодо розкриття інформації*), застосовується до усіх таких звітів, що їх обговорювали виконавчі директори 1 січня 2002 року або після цієї дати.

(ж) **Зведені звіти, підготовлені Групою забезпечення якості (ГЗЯ).** Нова політика, пов'язана з розкриттям зведених звітів, підготовлених ГЗЯ (параграф 51 *Політики Світового банку щодо розкриття інформації*), застосовується до усіх таких звітів, що їх обговорювали виконавчі директори 1 січня 2002 року або після цієї дати.

(з) **Рамкові угоди, адміністративні угоди та угоди про грант.** Нова політика, пов'язана з розкриттям цих угод (параграф 73 *Політики Світового банку щодо розкриття інформації*), застосовується до таких угод, що набрали чинності 1 липня 2002 року або після цієї дати.

(и) **Заключні зауваження голови щодо обговорень Радою СДК, СППП, ДГС, іншої політики, стратегії та актуальних питань.** Нова політика (параграфи 9, 14 та 66 *Політики Світового банку щодо розкриття інформації*) застосовується до таких документів, розповсюджених Радою після 1 січня 2002 року.

Усі інші положення *Політики Світового банку щодо розкриття інформації* набрали чинності 1 січня 2002 року.

⁴¹ Дата започаткування ЗЗВП припадає на час, коли УОО офіційно сповіщає позичальника у письмовій формі про свій намір підготувати ЗЗВП для даної операції та оприлюднити такий ЗЗВП.

Додаток 2

Інформаційний центр Світового банку в Україні

Про інформаційний центр

Інформаційний центр Представництва Світового банку в Києві створений для надання громадськості інформації про групу Світового банку, проекти та програми, що фінансуються Банком, а також широкий спектр досліджень з різноманітних проблем розвитку.

Центр діє у відповідності до політики Світового банку щодо розкриття інформації про свою діяльність та відкритого доступу до документів.

Послуги Центру безкоштовні. Відвідувачі мають змогу користуватися електронними ресурсами Групи Світового банку та мають доступ до публікацій Банку та інших матеріалів з питань розвитку.

Інформаційний центр Світового банку працює у рамках Меморандуму про партнерство між Світовим банком та Британською Радою в Україні.

Колекція публікацій

Ключові щорічні публікації Групи Світового банку: Річний звіт Світового банку, Звіт про світовий розвиток, Глобальні економічні перспективи, Показники світового розвитку, Фінансування світового розвитку.

Публікації Світового банку з глобальних проблем розвитку, економічної та соціальної політики, боротьби з бідністю, а також дослідження по окремим країнам.

Документація стосовно проектів Банку, що здійснюються в Україні та інших країнах світу.

Документи з оцінки проектів, які містять опис проекту та план його впровадження з процедурами закупівель включно.

Економічні дослідження за секторами, які включають макроекономічний аналіз економіки України, містять аналіз розвитку окремих секторів та висвітлюють інші питання (оцінка рівня бідності тощо).

Документи з оцінки впливу проектів Світового банку на навколишнє середовище.

Документація з питань закупівель, що регулює процедури закупівель товарів та послуг за проектами Світового Банку.

Доступні електронні каталоги

Проекти Світового банку.

<http://www.worldbank.org/projects>

База даних містить інформацію по всім проектам, які фінансуються Світовим банком у країнах, що розвиваються. Даний каталог дає можливість отримати всю інформацію щодо проектів, а також надає доступ до проектної інформації.

Документи Світового банку.

<http://www-wds.worldbank.org>

Каталог документації містить фактично всі доповіді, звіти, дослідження та меморандуми, опубліковані Світовим банком. Гнучка система пошуку дозволяє задавати чіткі критерії відбору та пошуку документів.

e-Library

<http://www.worldbank.org/elibrary>

Електронна бібліотека Світового банку є порталом, який містить повністю оцифровані книги, видані Світовим банком. Текст кожної публікації є повністю індексованим, що дозволяє шукати необхідні дані не тільки по назві але й по словам, які містить текст.

Адреса Інформаційного центру

Інформаційний центр Світового банку працює у приміщенні ресурсно-інформаційного центру Британської Ради в Україні за адресою:

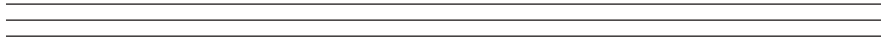
Україна, місто Київ

вул. Григорія Сковороди, 4/12

Телефон для довідок: 490 66 71, 490 66 72

Електронна адреса: yurova@worldbank.org

Веб-сторінка: www.worldbank.org.ua



Для нотаток

A series of horizontal lines are arranged vertically, providing a space for writing notes. There are 20 lines in total, starting from the first line below the header and ending at the bottom of the page.



Для нотаток

A series of horizontal lines are arranged vertically, providing a space for writing notes. There are 20 lines in total, starting from the first line below the header and ending at the bottom of the page.